



Fiche terminologique n'87

TERME ÉTUDIÉ : **student status**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES : **status**

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DÉFINITION : "The classification of a student or other individual with respect to certain administrative criteria."

CONTEXTE : "These federal loans are interest-free while you maintain your full-time student status at your institution."

TERME ÉTUDIÉ : **catégorie d'élèves**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DÉFINITION : Classification d'élèves selon des critères administratifs.

CONTEXTE : « Le professeur de l'Université Laval, qui offre le seul cours de deux crédits disponible dans son établissement d'attache sur cette catégorie d'élèves («Élèves en difficulté de comportement: intervention»), déplore que les universités insistent autant sur la didactique et aussi peu sur les modes d'intervention en classe destinés à ces jeunes, que l'on dit en nombre sans cesse croissant et qui sont souvent les premières victimes du décrochage scolaire. »

JUSTIFICATION : Le terme anglais «status» employé seul peut avoir de multiples équivalents, par exemple condition, état, position, situation, etc. Toutefois, dans le cas présent, il s'agit pour l'administration d'un établissement d'enseignement de déterminer à quel groupe l'élève appartient.

Le Réseau propose le terme «catégorie d'élèves».

DATE DE RÉDACTION : juillet 1989